



JABATAN LAUT MALAYSIA
MARINE DEPARTMENT MALAYSIA

MSN 19/2011

Ibu Pejabat Laut Semenanjung Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang
Tel : 03-33467777, Fax : 03-31685289, E-mail : kpgr@marine.gov.my
Webpage : <http://www.marine.gov.my>

Notis kepada pemilik kapal, agen perkapalan, Nakhoda, pelaut, pengusaha pelabuhan dan industri maritim
Notice to shipowners, ship agents, Masters, seafarers, port operators and the maritime industry

UNIFIED INTERPRETATIONS TO REGULATIONS 12.2, 3 AND 4 OF MARPOL ANNEX I

1. The purpose of this Notice is to inform the maritime community by Marine Environment and Protection Committee on its 61st session Unified Interpretations To Regulations 12.2, 3 And 4 Of **MARPOL ANNEX I**
2. The approved the Unified Interpretation on the application are as follows:

Regulation 12.2 – Designated pump for disposal

A designated pump should be interpreted as any pump used for the disposal of oil residue (sludge) through the standard discharge connection referred to in regulation 13, or any pump used to transfer oil residue (sludge) to any other approved means of disposal such as an incinerator, auxiliary boiler suitable for burning oil residues (sludge) or other acceptable means which are prescribed in paragraph 3.2 of the Supplement to IOPP Certificate Form A or B.

Regulation 12.3 – Overboard connection of oil residue (sludge) tanks

Ships having piping to and from oil residue (sludge) tanks to overboard discharge outlets, other than the standard discharge connection referred to in regulation 13 installed prior to 4 April 1993 may comply with regulation 12.3 by the installation of blanks in this piping.

Regulation 12.4 – Cleaning of oil residue (sludge) tanks and discharge of residues

To assist Administrations in determining the adequacy of the design and construction of oil residue (sludge) tanks to facilitate their cleaning and the discharge of residues to reception facilities, the following guidance is provided, having effect on ships the keel of which is laid or which is at a similar stage of construction on or after 31 December 1990:

1. Sufficient man-holes should be provided such that, taking into consideration the internal structure of the oil residue (sludge) tanks, all parts of the tank can be reached to facilitate cleaning;
2. Oil residue (sludge) tanks in ships operating with heavy oil, that needs to be purified for use, should be fitted with adequate heating arrangements or other suitable means to facilitate the pump ability and discharge of the tank content;
3. The oil residue (sludge) tank should be provided with a designated pump for the discharge of the tank content to reception facilities. The pump should be of a suitable type, capacity

and discharge head, having regard to the characteristics of the liquid being pumped and the size and position of tank(s) and the overall discharge time.

4. Where any oil residue (sludge) tank (i.e. oil residue (sludge) service tank*) that directly supplies oil residue (sludge) to the means of the disposal of oil residues (sludge) prescribed in paragraph 3.2 of the Supplement to IOPP Certificate Form A or B is equipped with suitable means for drainage, the requirements in subparagraph .3 above may not be applied to the oil residue (sludge) tank.

Ketua Pengarah Laut/*Director General of Marine*

Tarikh/Date : 1st January 2011